

*Opusc. PA-I-1402-5*

# ACADEMIA PRO INTERLINGUA

— ANNO XXIII —

Directore : G. PEANO, prof. in Universitate de Torino, Cavoretto - Torino.

Thesaurario : D<sup>r</sup> Prof. G. PAGLIERO, Via S. Francesco 44, Torino.

Discussiones N. 5.

1<sup>o</sup> agosto.

Redactore de N. 6 de Discussiones es directore Prof. G. Peano, in Cavoretto-Torino. Nos preca collaboratores de mitte ad illo manuscriptos.



## PERSONNE N'EST INFALLIBLE

Les modifications aux Statuts de l'Académie de la Langue Internationale proposées par M. Bonto van Bylevelt (*Discussiones* n° 4, page 105) sont — à l'exception de l'article 2 — excellentes, mais il y manque un article qui prescrit le mode de votation. C'est pour combler cette lacune que je propose les deux articles suivants : I. Chaque proposition doit être soumise à un débat convenable, dont la durée ne dépassera pas trois mois ; II. Après que le Directeur aura déclaré clos les débats, chaque académicien lui enverra son vote, mais pas avant.

C'est le procédé en usage dans toutes les associations scientifiques ; il est indispensable pour permettre de saisir complètement la valeur et l'utilité d'une proposition.

A l'article 2 manque la phrase suivante : « Elle publiera, à la fin, la grammaire et le dictionnaire de cette langue et elle en dirigera la propagande.

Il ne suffit pas de rassembler des matériaux et de créer une langue sur le papier ; il faut aussi la propager.

Si, comme par le passé, les opinions erronées ne sont pas corrigées et écartées par des débats approfondis, l'académicien sera toujours exposé à émettre un vote erroné, car personne n'est infallible ; l'erreur qui n'a pas été vue par mille personnes peut être observée par une seule.

Pas de vote sans débat préalable !

Il n'est pas non plus raisonnable d'émettre un vote négatif concernant une proposition scientifique sans soutenir ce vote par une contre-proposition.

I. BERNHAUPT.

### L Propositiones de Sr Peano

In n° 1 de *Discussiones*, Sr P. posi in discussion 5 propositiones (videz pag. 4-5) a queles mi responderò primli en general e, pos, segun punctes.

Generalmen l propositiones tracta de paroles, existent en diversi lingues, queles deve esser receptet en L. I. Segun mu opinion on tutmen ne pote receptor *paroles* de alcun lingue sin chanje ; altrimen on haveré un caos com en lingue de Lott o Moleenaar, ù manca un stricti parolformation, factor de primissim valore pro acception de un lingue, com monstra l resultates practical de Volapük, Esperanto, Ido, Neutral. Tut paroles de un lingue deve haver un sam stil ; un lingue sin stil propri es un mixajè hybrid. Do, l afere consiste ne en reception de *paroles* international (exceptli tales quel ne apartene a l fundament de l lingue e es pruntat de un singli lingue pos haver devenit international), ma de *elementes e metodes* international. Talmen l paroles international deve nascer per se mem de l elementes e radics international per metodes international.

Prender simplemen tut paroles international, com Lott, ne es crear un lingue, ma solmen colecter materiales por it. L altri metode quel consiste en statuir regles apriori e, pos, violar l paroles nationali segun cel regles, com face Esperanto-Ido e Neutral, es tre facil, ma me representa un solution. Nun l materiale es colectet ja des longtemp. Nor labor consiste en trovar simpli e generalis regles dominant l parol formation. Ce deve esser l unesmi labor de l'Academia. Quando ce essero fat, on potero compilar l vocabulario. Por ce, mi pote votar de l propositiones de l director Sr. Peano solmen sub condition que l vocables acceptend, dit en propositiones 1, 2, 4, essero un material provi-

sori pro l Academia por elaboration de regles de parolformation ex elementes international. Sub tal condition me vota pro N° 1, 2. 4. Si cel condition ne essero acceptet mi devero votar strictmen contra, nam l acceptation de cel propositiones fa sequer anque tut irregularitàs de l formation latin.

Ad proposition 3 (*pronuntiatione conforme ad antiquo latino*), cet proposition es impossible ; on ne pote far retrorotar l evolution. Videz objection de Sr. Rosenberger (pages 16-18) a quel mi consenti de tot cordie.

Proposition 5 (*voces non latino-anglo et voces plu frequente*) mi proposi procrastar ad temp quande l grammatica e parol-formation essero aclarat. On ne pote composir un ornament, ne savent anteriorli en quel stil on composero it. L grammatica e parol-formation representa l stil de l lingue. L materiale de flores de queles noi deve composir nor ornament es ja plu ca sufficient. L question de l stil es un question de artistical sense. Nor labor ne es ligation de un buquete de flores, ma l composition de un stiliset ornamente floral.

Pro cel motives mi proposi :

1) Acceptor l propositiones de Sr. Peano solmen com *provisori materiale* ;

2) Com question fundamental, posir l question de l *parol-formation*, aparte de paroles international contenen irregularitàs, e pos, de l grammatica con pronuntiation, transcription etc ;

3) Quande cel labores essero finit on compilaro un vocabulario provisorio, quel on potero completer segun necessità.

Mi prega posir cel questiones en discussion, e pos, en votation per l'Academia.

E. DE WAHL.

---

**Contrarimen al noticie apparit super el coverte del N° 3 de « Discussiones », el N° 4 de nostre reviste non esseva publicat da nostre colleg Sr Ing. W. Rosenberger, ma da nostre director Sr Prof. G. Peano.**

---

## PRI L'ARTIKLO DETERMINANTA

Tre interesanta semblas a me la diskuti pri l'uzo o ne-uzo di l'artiklo en interlinguo.

Prof. Pagliero, en « Discussiones », afirmas, ke *articulo non habe forma internationale*.

To esas vera, sed ito ne signifikas, ke l'artiklo determinanta esas neutila. Tute kontre, me povus montrar, per multa, multega exempli, ke ol esas ne nur utila, sed, en ula kazi, *absolute necesa* por atingar klareso e precizeso en la frazo. Sed Prof. Pagliero, segun me, eroras, eroregas afirmante, ke *idea de articulo non es internationale*.

To absolute ne respondas a la realeso di la kozi, nam *l'ideo di artiklo, quale determinilo, esas preske absolute internaciona*.

Fakte, inter omma vivan idiomi, nur la rusa ne posedas l'artiklo, ed on ne devas oblivyar, ke la greka, qua certe en filozofio esas linguo plu klara e plu preciza kam la latina, havis l'artiklo.

Ube do trovesas la *ne-internacioneso* pri l'uzo e l'ideo ipsa di l'artiklo? Kad ita simpla konstato ne pruvas suficante klare la kontralo di l'aserto de Prof. Pagliero?

Segun mea opiniono, interlinguo sen artiklo esas tre difektoza instrumento, t. e. neapta a klarigar, precizigar l'idei expresenda.

Ni rezonez. Se artiklo esas *determinilo*, t. e. instrumento por *determinar*, e se linguo bezonas, en ula kazi, *determineso* e *precizeso*, kad on povas umberar tal artiklo?

Absolute no.

L'uzo di artiklo determinanta tute ne prezentas malfacilaji.

En angla on dicas : *grass is green, silver is white, time is money, ec.*, pro ca simpla fakto, ke l'ideo riprezentata da la substantivi *grass, silver, money*, esas tute *generalà*, tute ne determinata, o *nepreciza*, nam li koncernas aksiomi o veraji absolute ed universale admisata.

Tute kontre, kande on dicas : *the grass in your meadow is not so green as the one in mine; the silver of your watch-chain is very dear; the time you have spent yesterday was useless. ec., ec.*, l'idei esante modifikata da la komplementi, t. e. determinata, preciza e speciala, bezonas *determinilo*, t. e. artiklo determinanta.

*Ergo*, l'artiklo esas, en ula kazi, absolute necesa e, pro to, ne-umberebla.

Linguo internaciona sen artiklo esas organismo difektoza, qua indijas klareso e precizeso; ol esas quale korpo sen ula membro max necesa, simile brakyo sen dextra manuo o manuo sen dextra fingro.

Me do opinionas, ke Ido adoptante l'artiklo determinanta e donante a ta artiklo formo adjectivala, solvis max bone ta importanta parto dil problemo di L. I.

On alegas, me ne savas kun quanta raciono, ke la latina ne posedas l'artiklo. Sed on oblivyas adjuntar, ke ta linguo ne esas *vivanta*, ke ol esas nesuficanta por la moderna idej expresenda e ke, omnakaze, tala aserto tute ne pruvas la neutilesos di l'artiklo, nam on ne devas ed on ne povas marchar sur la traci di ne-vivanta linguo. On oblivyas anke pruvar, kad la manko di l'artiklo, en ula kazi, ne kreas nefacilaji e miskompreni.

*Ergo*, la manko di l'artiklo determinanta produktas manko di klareso, di regulozeso e di precizeso en la frazo. La latina docas pri to.

Konseque, vera linguo internaciona ne povas umberar l'artiklo determinanta.

Ke l'uzo o ne-uzo di l'artiklo kreas malfacilaji me ne kredas. Suficus, segun mea kriteryo, fixigar simpla regulo, cetere existanta en la max importanta ek omna moderna lingui, en l'angla :

On uzas l'artiklo kande l'ideo o nociono expresenda esas, *precize determinanta* o *restriktiva*; on ne uzas ol en irg altra kazo t. e. kande l'ideo expresenda esas tute *generalà, nedeterminata, nepreciza*, o kande on expresas aksiomo o verajo absolute konforma a vereso, nekontestebila ed universale admisata.

PAOLO LUSANA,

*Professore di Lingue Moderne, Biella.*

## NOM PROPRIO GRAECO ET HEBRAJO

Un collectione tri utile pro konstruendo interlingua essi de nom proprio aut vocabulo international e lingua grec et hebraja. Un vocabulario comodo pro tale scopo essi (ad il min pro exercitio)

« Lexicon græco-latinum in libros novi testamenti », auctore Wilke-Loch. Ratisbonae 1858. No èligi per exemplo litera K, adjungent ad omne vocabulo alique declaration aut observation.

*Cado* significa alique vase.

*Càtedra* occurri in diverso lingua. Graeco *th* pote star simplificat per omissione de *h*.

*Catòlico* significa *universal, general*. Litera *t* pro *th*. Accent, que hoc et simile vocàbulo (in *ico*) habe in latin, essi commendando pro interlingua.

*Caifà*, nom personal. Accent in finie se commenda per origine hebrajo. Graeco *ph* pote èssere script *f*. Cetero essi script ut in latin.

*Cain*. Ist nom personal habe due syllaba. Accent essi in *i*.

*Cainan*. Tre syllabo ; accent in ùltimo.

*Caèsare*. Due litera *ae* ex latino pro graeco *ai*.

*Càlamo*. Ist vocàbulo occurri in D *Halm*, F *chaume*, A *schawm*, *shalm*.

*Camel (o)*. Vocal in fine pote star omiss, quia ùltimo consonant non faci difficultat ; p. e. *camelo magno, camel magno*. Ma si faci difficultat aut obscuritat, un poni il vocal : *camelo lent* essi melior que *camel lent*.

*Camin (o)*. Accent in *i* longo. De vocal in fine videat : *camelo*.

*Cana*. Accent in fine secundo hebrajo et graeco, ma in syllaba prim secundo latin. Que faciendo ? Eo praèferi accent consuet latin.

*Cananajo* pro graeco *Cananaio*, lat. *Cananaeo*. Litera *j* servi ad assecurare et facilitare pronuntiatione ; habe son de *L. i* in *iam*, *D. j* in *jagen*.

*Candace*, nom personal. Litera *c* in vocàbulo graeco habe il metipso son ante omne vocal et consonant. Sta òptimo, il due *c* in hoc nome pronuntiare aequal mente.

*Cafarnaum*. Accent forse in *u*, correspondent ad graeco et hebrajo.

*Cappadocia*. Accent in *o* ut in latino, quia *i* sta breve. Son de due *c* ut supra ad *Candace*.

*Carpo*, nom personal.

*Catàstrofe*. Accent, correspondent ad latino, in secundo *a*, quia essi breve.

*Categòria*. Accent in *o*, quia *i* essi breve.

*Cèncrea*. Accent in primo *e*, quia àltero essi breve. Due litera *cr* sùffici pro latino *chr*. Nùmero singulare in *a* sùffici pro plural in graeco et latin. Un poterè dicere *Cencreja*, adhaerent ad alio form graec.

*Cedro*, un àrbore. De *c* graeco supra ad *Candace*.

*Cedro*, un rivo.

*Centro*, vocàbulo bene not ex multo lingua modern in sensu translat.

*Centurion (e)*. De vocal in fin videat supra ad *camino*.

*Cèramo, ceràmico* occurri in mult lingua.

*Cens* in divers lingua modern. Vocal final sia secundo latin *u* Ma si un poni *o*, corresponde ad graeco et italiano. Differentia pro aure essi mìnima. In mult casu sùffici *cens*.

*Ceto* significa un pisce grande.

*Cefa*. Litera *f* corresponde ad lat. *ph*.

*Citara*, un instrument musical ; *t* pro lat. *th*. De *c* videat ad *Candace*.

*Citaroedo*, qui pulsa citara. Due litera *æ* essi ex latino et responde ad graeco longo *o* cum *i* subscript, un exemplo pro frequente permutatione de *i* cum *e*.

*Cilicia*, provincia de Asia.

*Cinamom (o)*, ex hebrajo, nom pro àlique herba.

*Cis*, ex hebrajo, nom personal. Tale *c* ante *i* in vocàbulos hebrajo non essi sibilant, ma habe il metipso son quam ante omne alio vocal et consonant.

*Clauda*, nom de un insula.

*Claudia*, nom de un fèmine.

*Claudio*, nom masculin. Final *io, ia* essi tri commodo in mult nòmine personal ad distinguendo gènere masculin et feminin.

*Cleopa*, nom personal. Accent in *o*.

*Clement (e)*, nom personal. Final *e* pote star adjunct ad vocàbulo de declination, que un nomina in grammàtica latina : consonàntico.

*Clero* in sens translat adhibito et in divers lingua.

*Climate* aut breve : *clima*. Mult vocàbulo graeco pote star abbreviat simili : *aromate, aroma, temate, tema*. Et latino : *capite, cap (o), nomine, nom (e)*.

*Cnido*, nom de peninsula.

*Colosse*, nom de oppido. Ist nom habe in G et L forma plural de conjugatione in a ; ma in L et forma singular de conjugation consonantico : *Colossis, is*. Ergo, si un adhibe forma de ablativo, un dicerà : *Colosse*.

*Colonia*, vocàbulo latino, que transivi in lingua graeca et mult alio lingua.

*Corban*, ex lingua hebraja, significa mùnere sacro.

*Core*, nom personal. De accent videa sub *Cana*.

*Corint(o)*, nom de un oppido. Litera *t* suffici pro *th*.

*Corintio* de *Corint*.

*Cornelio* nom personal latin occurent et in graec.

*Cor(o)*, ex hebrajo *cor*, alique mensura.

*Cosmo*, in mult lingua.

*Custodia*, vocàbulo latino occurent in lingua graeca et alio.

*Cranio*, in mult lingua.

*Creta* insula.

*Cretens(e)*, de *Creta*.

*Crise, criterio, critico* occurent in vario lingua.

*Crispo*, nom personal.

*Crypt*, et in alio linguas.

*Crystall(o)*, *crystallizare* in vario lingua.

*Cymbalo*, instrument musical. Sono de *c* videa sub *Candace*.

*Cypro*, insula.

*Cyprio*, de *Cypro*.

*Cyrene*, nom de oppido.

*Cyrenajo* de *Cyrene*. De *ajo* videa sub *Cananajo*.

*Cyria*, nom de un femina.

*Cyrio*, titulo pro dòmino.

Hoc collectione de nom proprio aut vocàbulo international ex alique vocabulario special demonstra, quanto tesauro habe expectare interlingua e lingua graec, si un stude ist cum attentione ad alio linguas, sive antic sive modern.

Linz a. D., Junio 1910.

Dr. ALOIS HARTL.

## Sur les propositions complétives et finales dans la langue internationale.

On appelle propositions complétives celles qui dépendent d'un verbe qui signifie *dire, penser, savoir*, et propositions finales, celles qui sont régies par un verbe comme *vouloir, falloir*, ou par une préposition marquant le but comme *pour que, afin que*. Or, dans les propositions de ce genre les langues indo-européennes se servent tantôt de l'indicatif, tantôt du subjonctif, mais l'emploi de ces modes varie d'une langue à l'autre. Ainsi L. *interrogavi quis esset* et D. *ich fragte wer er sei* (subj.) correspondent à F. *je demandai qui il était*; A. *I don't believe it has rained* (ind.) à F. *je ne crois pas qu'il ait plu*; de même un Français dit : *je crois (j'espère) qu'il dort*, alors qu'un Italien se sert ici du subjonctif : *credo (spero) che dorma* (1).

Faut-il conserver le subjonctif dans la langue internationale ? Certainement non. L'emploi du subjonctif compliquerait inutilement la syntaxe, et, quelque règle qu'on adopte, elle sera toujours plus ou moins arbitraire et ne pourra satisfaire pas même à deux langues à la fois. Il paraît que tout le monde est d'accord sur l'emploi de l'indicatif dans la langue internationale après les verbes comme *croire, craindre* (quoiqu'on ne l'y mette pas dans certaines langues), mais on hésite (p. ex. en Esperanto et en Ido) à se servir de ce mode après les verbes comme *vouloir* et *falloir*, ainsi qu'après *pour que* et *afin que*. J'avoue que je ne vois aucune raison pour ne pas l'employer dans ce seul cas et compliquer ainsi les règles de la syntaxe. La suppression totale du subjonctif (dans les propositions subordonnées) (2), outre qu'elle simplifierait la grammaire, serait conforme à la tendance de nos langues et se justifierait même au point de vue logique. En effet, le subjonctif semble tendre à disparaître de certaines langues, puisque, à mesure que ces langues évoluent, morphologiquement, la forme

(1) Il arrive même que tel verbe, suivant le cas, veut dans la même langue tantôt l'indicatif, tantôt le subjonctif : F. *je crois qu'il est là* à côté de *je ne crois pas qu'il soit là* et *croyez-vous qu'il soit là*, F. *il semble qu'il disparaisse* à côté de *il me semble qu'il disparaît*.

(2) Même après « quoique », « avant que », « le premier que », etc.

du subjonctif s'y confond avec celle de l'indicatif (L. *porto* et *portem* — F. *porte*, L. *sumus* et *simus* — I. *siamo* ; de même en D. A. G.) et, syntaxiquement, l'emploi du subjonctif y devient de moins en moins fréquent (cf. L. *scio ubi sit* à côté de F. *je sais où il est*).

D'autre part, si l'on considère comme temps fondamental le présent de l'indicatif, on commettrait en se servant du subjonctif, par exemple après les verbes de nécessité et de désir, une sorte de pléonasmе, puisque l'idée de désir et de nécessité y est déjà exprimée par le verbe principal.

Ensuite, pourquoi ne pas confondre les deux modes, si les mêmes langues qui distinguent le subjonctif de l'indicatif, les remplacent par la même forme de l'infinitif lorsqu'elles suppriment la conjonction *que* ? Ainsi, *je déclare l'avoir vu* = *je déclare que je l'ai vu*, mais *je veux l'avoir vu* = *je veux que je l'aie vu* ; *je le vois venir* = *je vois qu'il vient*, mais *je le fais venir* = *je fais qu'il vienne* (3).

Enfin, si l'on conservait le subjonctif, il faudrait, soit lui donner au moins trois formes différentes pour les différents temps, soit lui enlever l'idée du temps et n'employer qu'une seule forme pour les trois cas (comme en russe ou en grec moderne), alors que l'emploi de l'indicatif permet, sans qu'on ait besoin d'introduire de nouvelles formes, d'exprimer des nuances assez précieuses. On emploierait par exemple le présent de l'ind. dans *je veux qu'il vienne* (4) (en ce moment), le passé de l'ind. dans *je veux qu'il soit*

(3) Lorsque la suppression du subjonctif pourrait prêter à double sens (par exemple dans *je lui dis de venir (qu'il vienne)* qu'il faut distinguer de « *je lui dis qu'il vient* », il n'y a qu'à employer la conjonction « *pour que* » (*pour qu'il vienne*) ou bien à se servir d'un verbe plus précis (par exemple *j'ordonne, je prie*). Ces cas sont très rares, et au fond on y a affaire à des idiotismes.

(4) Si l'on voulait analyser ces deux propositions, on le ferait en considérant la proposition principale comme venant modifier ou même renier l'autre (par exemple *je veux qu'il vienne* = *il vient + c'est du moins mon désir*). C'est exactement ce qu'on fait pour justifier l'indicatif en Esperanto et en Ido : « *je ne crois pas qu'il vienne* » = *il vient + non, je ne le crois pas*.

*venu* (5) et le futur de l'ind. dans *je veux qu'il vienne* (plus tard).

Il ressort de tout cela que dans ces cas l'emploi de l'indicatif doit être généralisé, et que la langue internationale n'a pas besoin de subjonctif.

Quelques mots maintenant sur l'emploi des temps dans les propositions en question. Lorsqu'il s'agit d'exprimer le temps d'une proposition complétive ou finale, les langues indo-européennes se servent de deux systèmes différents. Le premier consiste à envisager les temps au point de vue du sujet de la proposition principale ; c'est ainsi qu'un Slave, un Grec, un Allemand, traduisent par un présent le deuxième verbe des phrases, comme « *je savais qu'il écrivait* », « *je lui demandai pourquoi il partait* », « *il le fit pour qu'il vînt* ». L'autre système veut qu'on prenne pour point de départ le moment où la phrase est énoncée ; ainsi le latin (6), les langues romanes, l'anglais, emploient dans ces exemples l'imparfait (par exemple A. *I knew he was writing* en regard de R. *ya znal tchto on pichet*).

Mais quoique le français et l'anglais suivent le dernier système, je n'hésite pas à le rejeter de la langue internationale (comme l'a fait l'Esperanto), et cela pour les raisons suivantes. Le premier système dispense de l'emploi encombrant du plus-que-parfait qu'il remplace par le simple passé, et substitue au passé le présent, forme logiquement plus simple (7). Il permet également d'exprimer le futur dans le passé sans devoir recourir, comme le fait par exemple le français, à l'emploi abusif et équivoque du conditionnel (par exemple *je croyais que vous viendriez*). D'autre part, les langues du deuxième type n'appliquent guère leur système que lorsque le verbe de la proposition principale est au

(5) En Esperanto et en Ido, on exprime parfois cette nuance (mais jamais celle du futur) au moyen des temps composés (certes plus lourds que les temps simples), mais on oublie que par exemple *estu veninta* correspond non pas au *venis* de l'indicatif, mais à *estas veninta*.

(6) Pour ce qui est du latin, cela ne s'applique qu'aux deux derniers exemples, le premier se rendant en latin par la proposition infinitive.

(7) L'emploi du passé a encore moins de raison d'être lorsqu'il dépend d'un conditionnel ; F. *il faudrait qu'il vînt demain*, I. *bisognerebbe che s'nisce domani*.

passé, mais elles l'abandonnent lorsqu'il est au futur pour suivre le premier système ; ainsi l'on dit en F. *j'irai voir comment il se porte* et non pas *j'irai voir comment il se portera*; *je lui écrirai demain que j'ai été ce soir au théâtre* et non pas *que j'aurai été*; *il déclarera qu'il partira* et non pas quelque chose comme *qu'il devra partir* (un futur dans le futur qui exigerait une forme spéciale) (8). Enfin les langues du deuxième type, en tournant par l'infinitif les phrases à conjonction *que* ne font pas dépendre le temps de cet infinitif de celui de la proposition principale. Par exemple *je le vois courir* = *je vois qu'il court*, à côté de *je le voyais courir* = *je voyais qu'il courait* (Cf. L. *sciebam te aegrum esse* à côté de *scio te aegrum esse*). Il semble donc que la langue internationale doit adopter le premier système (qu'on pourrait appeler système oriental par opposition au système occidental) et ne pas suivre la « concordance » des temps. Ainsi on traduira par le présent le deuxième verbe des phrases *je crois qu'il pleut*, *je croyais qu'il pleuvait*, *je croirai qu'il pleut* ; par le passé dans les phrases, *je crois qu'il a plu*, *je croyais qu'il avait plu*, *je croirai qu'il a plu* ; par le futur dans *je crois qu'il pleuvra* (*va pleuvoir*), *je croyais qu'il pleuvait* (*allait pleuvoir*), *je croirai qu'il pleuvra* (*va pleuvoir*). Ainsi, le présent, le passé et le futur des propositions exprimeront respectivement la simultanéité et la postériorité, tout comme le font même dans les langues du deuxième groupe l'infinitif (*je croyais le savoir*, avec l'infinitif présent, quoiqu'il s'agisse du passé) et le participe (*ayant vu cela il sortit*, avec le participe passé, quoiqu'il s'agisse du passé dans le passé.)

Je crois donc avoir démontré que dans les propositions complétives et finales de la langue internationale il faut toujours employer l'indicatif au lieu du subjonctif et pour l'emploi des temps se mettre au point de vue du sujet de la phrase principale et non pas de celui qui l'énonce.

GEORGES KOLOWRAT.

(8) On sait également qu'en français, surtout dans la conversation, on remplace souvent le passé du verbe de la proposition subordonnée par le présent, si ce verbe est au subjonctif : *je voulais que vous veniez* et même *qu'il vienne*.

## De praepositione temporale *in, post* et *ante* in interlingua (\*)

Praepositione *in* (sensu : F. *en* et *pendant*), *post*, *ante* habet diverso usu temporale. Ante omni, illo pote sta cum substantivo indicante momento (loco in tempore). Ex. *In meo vita* (F. *dans ma vie*), *in isto anno* (F. *cette année*), *in nocte* (F. *pendant la nuit*); *post meo morte*, *ante mense proximo*.

Observa punctu gravè. In quedam lingua existe casu ubi *in* temporale es omissio, sed me puta que in interlingua nos debe conserva illo semper, et ute illo etiam ante nomine de die, ante expressione *isto anno, proximo mense, ultimo hebdomade, primo die, toto aestate*, etc., que responde ad questione *quando*. Ex. : F. *Dimanche je vais au concert* — *in die de sole me i ad concertu* (cf. F. *en janvier*); *me scribe in primo de majo*; *in ultimo mense pluvi* (*ultimo mense* es ambiguo; ambiguitate mane et cum accusativo : Esp. *london mi donas lecionon*).

Non es necessario adopta novo praepositione ad traduc F. *dans un mois* et *il y a un mois*, nam *post* et *ante* pote es uso (ut in latino : *tribus annis post*) etiam cum termine de duratione (spatio de tempore). Ex. *post duo anno* — F. *dans deux ans* — *ante uno mense* — F. *il y a un mois*.

Alio quaestione : quomodo nos debe distingue F. *après, avant* de F. *derrière, devant*? En Ido *pos, dop, ante, avan*; nota que *dop* habet sensu non de I. *dopo*, sed contra de I. *dietro* !

Nulla ambiguitate es in exemplo *me sta post te, me ambula post meridie*, nam suffice statue que *post* habet sensu temporale solo ante vocabulo temporale. Casu unico in que distinctione es utile, es phrasi cum *post, ante*, habente sensu temporale ante nomine non temporale (ex. *nocte*) nec actionale (ex. *cogitatione*) : F. *je viens avant toi, il entre après le roi*. Sed in isto phrasi nos habet ellipsi et phrasi completo es : *me veni ante que te veni*. Ergo per abbreviatione nos pote dic : *me veni ante que te, illo intra post que rege*. In eodem modo, nos pote scribe : *me veni in que illo*

(\*) Isto articulo tracta solo de syntaxi et es applicabile ad omno systemate de interlingua.

(E. *en même temps que lui*. Ita hic Ido non es imitando, et praepositione *post* et *ante* suffice.

In fine, nos sci que diverso praepositione es uso cum infinitivo et ante propositione cum conjunctione *que*, ex. *ad bibe* (Esp. *por trinki*), *ad que illo bibe* (Esp. *por ke li trinku*). Logica postula ut pro analogia omni praepositione pote es uso cum infinitivo et cum *que* (ut Ido fac), tanto magis que infinitivo es substantivo verbale et que nos subintellege ante *que* pronomine *illo* (*me sci que = me sci illo que*). Ex. *In lege* — F. *en lisant* (cf. E. *in reading*, I. *nel leggere*). *Post lege* — F. *après avoir lu* (cf. E. *after having read* et *after reading* cum praesente); Ido ute infinitivo perfecto *pos legir* cum pleonasmate illogico et idiomatico. *Ante lege* — F. *avant de lire* (ergo *ol* in Esp. *antau ol legi* es inutile).

*In que illo lege* — F. *pendant qu'il (lorsqu'il, quand il) lit*. *Post que illo lege* — F. *lorsqu'il (après qu'il) a lu*. *Ante que illo lege* — F. *avant qu'il lise*.

In conclusione, analogia et analysi logico (que debe rege syntaxi de interlingua, nam syntaxi internationale non existe) vol que:

1) Nos omite *in* ante nullo nomine temporale (F. *lundi, le soir, le mois dernier, la prochaine fois*);

2) Nos ute *post, ante*, etiam ante nomine de intervallo de tempore (F. *dans, il y a*) sine introduc novo praepositione;

3) Nos ute *in que, ante que, post que* (sine introduc novo praepositione) quando nostro praepositione habe sensu temporale, sed sta ante nomine concreto;

4) Nos ute *in, ante, post* ante infinitivo et ante propositione cum conjunctione *que*.

GEORGES KOLOWRAT.

## UNIVERSAL

In n° 4 de *Diskusioni* Sr Meysmans publikeva un exzelent artikl sur *final vocali*. Jo subskrib preske chak tes de autor, ma io regret, ke lo non realiseva son propr prinzip de superfluitat de final vocali in tema latin. Per is supresion ling internazional gan non sole plus grand fazilitat, kurtitat, klaritat e komprensibilitat, ma ank

plus grand eufonî, speziale si plural es non indiket per *es*, ma per *i*. Dialekt internazional de Sr Meysmans es un de optim que jo konoz, ma le eseré plus kurt, plus melodios e non min klar, si autor fakeré sequent modifikazioni:

1) Supresion de artikl definet; 2) plural *i*; 3) *k e z* pro *c e t*;

4) *-et* pro *-ed* in partizip paset; 5) supresion de dupl konsonanti.

Dialekt Meysmans:

*Li final vocales del thema latin non es acceptable in li lingue international.*

Universal:

*Final vocali de tem latin non es akzeptabl in ling internazional.*

On vid, ke in is fras U. hab 11 literi min ke M., is es plus ke 16 %. In general U. es 12 1/2 % plus kurt, ma ank is redukzion es un enorm profit de temp, de forz, de papir, de monet etc. In tot artikl on profit plus ke 600 literi o zirka 11 lini.

1) Si on vol absolute user un artikl definet, *el* (que ank in spaniol es maskulin e feminin) eseré probable optim form, ma le es superflu, e expresion deven plus klar sin le.

2) Tro *e e es* fak un ling monoton e dur, speziale in sequenz de mult plurali. *Viri, femi, infanti, seni* es sin dut plus agreabl ke *vires, femes, infantes, senes*. In ultra, Franzesi haberé tendenz non pronunzer *es*. Is e altr perili es evitet per *i*; que es justifiket per italian e latin e mult vokabli internazional *tutti, frutti, soli, colli*, etc.

3) In ling *skribet c e t* (ante *e e i*) es plus internazional ke *k e z*, ma dupl pronunziation de un konsonant es trio kompliket pro un L. I. Le es speziale objekzionabl, si le apar in un vokabl p. e. *capricios, coincidence, consequence, nationalitat*. In *kaprizios, koinzidenz, konsequenz, nationalitat*, nul ambiguitat es posibl. L. I. deberè eser so fonetik ke posibl.

4) *Et* kom desinenz de partizip paset sembl mi preferabl a *ed*, perke prim es latino-roman, ultim es sole engles; *et = l. atus, itus, it. ato. uto, ito*. In spaniol partizip fin in *ado e ido*, ma *ed* es desinenz de imperativ, non de partizip.

5) Dupl konsonanti es totale superflu in L. I. Si uni skrib *sonett*, altri *sonnet*, nos pot mu bone skriber *sonet*, nam lingi vivent es extreme inkonsequent in us de dupl konsonanti.



Plur bagateli ples mi non in dialekt de Sr Meysmans : *nostre*, *vostre*, es tro long ; *nor*, *vor*, *lor* es kurt e komod ; *jo* es preferabl a *mi*, que es bon pro dativ (= l. *mihi*) ; in diskurs is kurt dativ es indispensabl (*done mi*) ; *mu* (= *mult*, engl. *much*, span. *muy*) es preferabl a *tre* que pot eser mixet kon *tri* (l. *tres*), in ultra *tre* es sole franzes, *mu* es plus internazional.

Ma nonobstant pikol defekti (que es inevitabl in tut L. I.) dialekt de Sr Meysmans pruv, ke nos es non lontan da ideal que es nor skop.

D<sup>r</sup> H. MOLENAAR.

Percha-Starnberg (Bavaria).

## Le vocali finali caratteristiche

nella L. I.

All' *Universal*, all' *Idiom Neutral* e agli altri sistemi che non hanno le parole caratterizzate da una vocale costante, si muove il rimprovero che tali lingue non siano facili a comprendersi e non abbiano l'armonia (*la belsoneso*) che rende l'Esperanto, e maggiormente l'Ido, simili (???) alla lingua italiana. Io credo che bisogna non essere italiano, per poter fare un'affermazione così falsa.

Le vocali finali caratteristiche rendono più facile la lingua ? Ma a che monta saper la funzione di una parola nel discorso, quando se ne ignora il significato ? Quando io leggo, per es. « *la birdo flugas* », l'*o* di *birdo* mi dice che questa parola è un sostantivo, e l'*as* mi dice che *flugas* è verbo. Ebbene ? potrò tradurre se non saprò che *birdo* = « uccello » e *flugas* = « vola » ?

Nessun vantaggio è, per la comprensione, la caratteristica dei sostantivi e degli aggettivi, quando non si conosce il significato. Questo avanzo di *Volapuk*, che è l'*o* dei sostantivi nell' Esperanto e Ido, l'*a* degli aggettivi, ecc. è totalmente superfluo.

Si applichi il caso ad una lingua straniera qualsiasi. Supponiamo che io legga o senta, p. es. *Das Buch ist klein*. Potrò io comprendere il significato di questa frase, sapendo che *Das* è articolo, *Buch* è sostantivo, *ist* è verbo, e *Klein* è aggettivo ? Nemmeno per

sogno. E allora, o saprò che *Buch* = « libro », *ist* = « è », *klein* = « piccolo », e quindi, *a fortiori*, che il primo è sostantivo, il secondo è verbo ed il terzo è aggettivo ; oppure non lo saprò, e allora il dizionario mi dirà il significato di quelle parole e per conseguenza la loro funzione nel discorso.

Quale è dunque il vantaggio delle finali caratteristiche, quand' esse sono insufficienti a far comprendere il significato ?

Ma un altro argomento metton fuori i partigiani delle lingue-caricature ; *la belsoneso* ! Le vocali caratteristiche (dicono essi) rendono la lingua più sonora, più *simile all'italiana*, mentre le parole terminanti in consonante sono difficili a pronunziarsi dai popoli meridionali, e talune perfino impronunziabili.

Evidentemente tali persone hanno un brutto concetto dell'armonia che si trova nell'idioma gentil sonante e puro. Nessuna lingua, naturale o artificiale, può gareggiare con la dolcezza, con l'armonia, con la flessibilità della lingua italiana, la cui bellezza non consiste soltanto nell'aver le parole quasi sempre una vocale finale. Coloro che pretendono di rendere la L. I. simile all'italiana, col far terminare le parole con una vocale, somigliano al ragno della favola, che avendo visto l'ape fare miele e cera, volle imitarla, e fece... bava e veleno.

Per contrario, le vocali dell'Esperanto e Ido, rendono tali lingue orribilmente cacofoniche e monotone. Un italiano che legga un brano di tali lingue, si sente risonare nell'orecchio la cantilena *oao oao oao, oj aj uj, ojn ajn ujn*.

Una delle doti che rendono la lingua italiana armoniosa è la varia posizione dell'accento tonico nelle parole, il quale può trovarsi su una delle quattro ultime sillabe.

Come l'Esperanto e l'Ido potranno imitare questa dote caratteristica della lingua italiana ? In detti sistemi l'accento tonico è sempre sulla penultima sillaba, il che contribuisce ad accrescere la monotonia, oltre che a rendere la lingua tutt'altro che agile e spedita a parlarsi.

Dicono ancora i partigiani delle lingue-caricature che le parole terminanti in consonante (le quali sono facilmente pronunziate dai popoli settentrionali) sono dure a pronunziarsi dai popoli meridionali, e talvolta impronunziabili. Favola.

Gl'italiani, ad esempio, pronunziano bene le parole senza una vocale finale; ciò è dimostrato non solo dal fatto che lo studio del francese (così pieno di *e* mute) non riesce per nulla difficile ad essi; ma soprattutto da ciò: che gl'italiani, se non hanno parole con *e* muta nella lingua nazionale, le hanno numerose nei dialetti. I napoletani, per es. hanno nel dialetto: *pat'*, *figl'* (in altre province: *figghj'*) *nummr'*, *teatr'*, *pat't'* (2 *e* mute), *cancr'*, *scol'*, *banch'* (pr. bank), *fenès'*. Anzi, nel mezzogiorno, gl'insegnanti di francese, per far pronunziar bene la *e* muta, sogliono ricorrere a esempi del dialetto.

Se un italiano sente, per es. *la patrino amas la bela infanti*, ride di cuore, e trova tale frase orribilmente cacofonica, non ostante le vocali finali, le quali esigono (a differenza che nella lingua italiana) un certo sforzo ad essere pronunciate in quella combinazione (*la patrino, la bela infanti*).

Un italiano trova invece assai più bella e sonora una frase come questa: *bon matr am bel infanti*, quantunque non vi siano sempre le vocali finali.

E difatti, un'altra delle ragioni per cui la lingua italiana è sonora, è l'elisione delle vocali. Noi diciamo: *il buon padre, il bel figlio, di grand' effetto, un bel morir*, ecc. Non diciamo affatto: *il buono padre, il bello figlio, di grande effetto, un bello morire*, ecc.

E qui cade a proposito un'altra osservazione. L'armonia della lingua italiana dipende ancora dalla varia intensità che ha l'accento tonico nel discorso: la lingua italiana ha, per così dire, un accento ritmico anche in prosa. Per esempio in questa frase: *un bel morir*, l'accento tonico è debole in *un*, più forte in *bel*, molto forte in *morir*. Come potrà imitare l'autore di una lingua artificiale questa varia intensità d'accento? Avrà un bell'accentare gl'infiniti, l'Ido: non riuscirà giammai a rendere la lingua veramente *belsona*.

Dissi più innanzi che un italiano trova assai più bella e sonora una frase come questa: *bon matr am bel infanti*, che non la frase corrispondente: *la bona patrino amas la bela infanti*. E difatti la prima frase si pronunzia con agilità, con speditezza, mentre la seconda richiede un certo sforzo nella pronunzia, ha una certa gravità. Gl'italiani, perché sono abituati dal dialetto e dalla

lingue francese a quelle *e* mute, non trovano alcuna difficoltà a pronunziare la prima frase, mentre trovano grottesca la seconda, che è un insulto al loro sentimento linguistico. Inoltre la prima frase ha l'aspetto di una vera lingua, la seconda provoca il riso, poiché ha tutto l'aspetto di una caricatura.

E si deve all'aspetto ridicolo dell'Esperanto e dell'Ido, se questi due sistemi non hanno attecchito (e certo non attecchiranno mai) in Italia.

Dunque, gl'italiani possono pronunziare le vocali terminati per consonanti. Essi preferiscono la mancanza di qualsiasi terminazione vocalica, se questa terminazione costituisce una continua offesa al loro sentimento linguistico. Gl'italiani preferiscono *ros a rozo, ling a linguo, patr a patro, matr a patrino, numr a numero*, ecc. poiché le prime forme sono più naturali per loro, che non le forme fornite di terminazioni artificiali.

Per conseguenza, i popoli ai quali si crede di essere accetti per mezzo delle vocali finali dell'Esperanto, Ido, ecc. sono precisamente i popoli a cui quelle vocali sono più sgradevoli.

Gl'italiani rifiutano il dono delle finali di Esperanto e Ido. Essi trovano che la *belsoneso* della lingua di Zamenhof e di quella della *Delegitaro* è un'orribile cacofonia.

ROBERTO TRIOLA.

## MEA IDEALO

Pro ke ni diferas per mento, nia ideali anke diferas. Kompozio di linguo internaciona ne esas ecepto ad ta generala regulo. Multa tipi di lingui prezentesis, ed ankore plura tipi prezentesas. Li gradizas de *Esperanto*, di qua la gramatiko esas, segun la bona opiniono di S<sup>o</sup> Jespersen, «so exacting» — tante severa — til *Latino sine flexione*, qua esas sistemo havanta minimo di gramatiko. Inter ta du ideali multa interesati serchas. *Ido, Universal*, e *Perfect* indikas tendenco precipue pri gramatiko.

Nun pri *mea* (inter altra) idealo. Unesme pri radiki. La propozio di S<sup>o</sup> Jespersen esas max aceptebla, t. e. adoptar ta radiki quin uzas la max multa homi, sive radiko esas slava, teu-

tona, sive latina. Homogeneso di linguo esas nur sentimento quan on devus lasar ed oblivyar, kande on eniras domeno di linguo internaciona. Ibe on spiracas aero mondala. Exemple, la radiko *abon*; on ne devus zorgar de ube ol venis, sed kad ol funcionas bone.

Nun pri gramatiko. *Mea* idealo esas la sequanta : 1<sup>o</sup> Omna adjuntajo (addition) ye radiki devus esar vera ed utila adjuntajo; 2<sup>o</sup> Omna adjuntajo devus esar reguloza. To esas mea idealo. Apliko di ta du fundamentala principi produktus linguo qua esus inter la lingui *Ido* e la du lingui *Neutral* ed *Universal*. Unlatere ta koncepto rejetas ke radika vorto, qua esas ja completa per su ipsa, ex. : *mar, dom*, ricevez ankore irga finalo (*maro, domo*). Altralatere ta principi postulas regulozeso : exemple, la substantivi derivita ek verbi devus formar reguloze. 3<sup>o</sup> Couturat ofte questionas kad on povas fixigar ube cesas naturalezo e komencas regulozeso ? Me kredas ke ta supre du principi indikas tala punto. Per li on juas naturalezo di radiki, e per nesavata radiko irgu povas konstruktar familyo di vorti.

La linguo internaciona do qua konstruktus segun la supredicita principi esus : *linguo konstruktita reguloze per radiki qui ipsa ne havus finali*.

SIDNEY E. BOND.

### La Litero K en L. I.

En gramatiko on devas serchar regulozeso, pro ke ni deziras eskapar la malregulaji di nia naturala lingui. Pri la alfabeto, esas du partii : ta qua volas litero *K* e ta qua deziras supresar ol.

En la originala latina alfabeto la sono *K* riprezentesis da la litero *K*. La litero *C* havis sono di *G*, quale sa uzado en la nomo *Caius* = *Gaius* pruvas ; tale anke *Cn.* = *Gnaeus*.

En tempo, *C* uzurpis la loko di *K*, qua duradis uzesar nur en kelka vorti, quale *Kalendae* e *Kaeso*. En 313 a. J.K., Appius Claudius, la « censor », enduktis la nuva signo *G* per riprezentar la *g* sono.

Do *K* esas originala latina litero por la sono *K* ed esas rigretinda ke ta dubioza *C* uzurpis olsa funciono.

*K* esas max bona litero por la *K* sono, pro ke ol havas nul altra sono : ol esas por la ne-latinisti facile lernebla, e pro sa distingiva konturo ol esas inter nia max facile rekonocebla literi. Me rigretas observar tendenci inter kelki forpulsar ca litero ; nam sa uzado da angloparolanti augmentas, ed on ne nun skribas : *Corea, Salonica, Coran*, sed *Korea, Salonika, Koran*. Pro sa formaco on devus diminutar uzo di *C* max multe posible, pro ke ol esas malfacile rekonocebla de *e* ed *o* da ti qua havas malbona vido.

Nia linguo ne esas por la sola latinidi, sed por la mondo.

SIDNEY E. BOND.

### SIGNO DI LA PLURALO

Pri supreso di signo di pluralo, la sequanta peco di « Shinto » esas interesanta : « Esas ofte malfacila dicar kad natur-deo riprentas obyekto o fenomeno o klaso. Co esas chefe pro la fakto ke japana, quale altra distanta orientala lingui, konstante neglijas la distingeso inter singulara e plurala numeri. La uzo di plurala partikli ye substantivi esas malofta. *Yama no Kami*, exemple, povas signifkar sive *Deo di la monto, Deo di monti, Dei di la Monto, sive Dei di Monti* ».

Certe L. I. devas esar plu preciza.

SIDNEY E. BOND.

### CAPRICIOSI LITERES

Academicos confesa che lingue artificial deva conservar l'aspecte orthografial et etimologial del antiqui latine. On admitta che grafisme esta multom plu gravi quam fonetisme. Exista fonde comuni de vocabules, non de pronunciasione (v. *Metode de Romanal* p. 13).

S. Peano, en n<sup>o</sup> 1 de *Discussiones*, proposa «pronuntiatione conforme ad antiquo latino ». En n<sup>o</sup> 3 il ajunta : «litera c ante e, i

*pote sona tz* ». En n° 4 esta contropropositione ( Mi. Bl. Pe.) : « *lice ante e, i, tribue sono conforme ad I* ». Du academicos scriba ad me che illos prefera doner a *c* dulci sone *ts* et questiona pro quid mi electia sone itali (*tsh*) en Romanal. Is question merita novi examinasion et mi demanda che omni colegos mitero ad me sui opiniones, post relectasion de articles de S. Rosenberger, p. 16 et de S. Monseur, p. 26.

On deva studier question de *c* cun *s*. Is du literes esta trop usad en latini lingues por ester supresad, o mutad en *k* o *z* qui donered aspecte antilatinal. Tamen en pluri lingues, principalan en france, *c* dulci esta tro confundabli cun sone de *s*. Pro id on proposia supreser un ex is literes. Romanal, volanti conserver omni literes latini, electia pronunciasion itali qui diferencia li plu multom sones de *c* et *s*.

Autoros de artificial lingues hesita multom por pronunciasion de *c*. Unos dona sone univari, otros du sones.

En primos mi citero : S. S. Letellier, Lauda, Miller, Volk et Fuchs, qui adopta sone *k* ; sone *tsh* esta electad par Schleyer, Stempfl, Greenwood ; *ts* par Heintzeler, Pirro, Beermann, Spitzer, Zakhrzewski, Kurschner, Zamenhof, Couturat ; *dch* por Fieweger ; *dj* par Hilbe ; *ch* par Courtonne, Talundberg, Maldant, Dietrich, Bauer, Max Wald, Zamenhof in 1894 ; *s* par Marchand, de Rudelle, Hoessrich, Trischen. Nun vido secundos : du sones esta electad ; *s* et *k* par Liptay, Puchner ; *tsh* et *k* par Lott, Mackensen, Rosenberger, Boningue ; *ts* et *k* par Hoinix, Meysmans ; Henderson proposia en primi projecte *tsh* et *k*, sed, sub nome Hoinix, il inventia lingue *Anglo-franca* 1889 et adoptia *ts* et *k* qui convena plu bonan cun vocabulos angli. Si nostri academia adoptero vocabulare « *anglo-latino* », *ts* convenero forsan locu *tsh*. Sed on devero eviter que un sone povo ester figurad par pluri signes con *f*, *ç*, *s*. Esta necesiche scribanto et audianto povo farer nul erore pro ambiguite. Un litere pova aver 2 sones, si ile ava semper mesmi sone en mesmi loce, nam id non esta ambigui et regule sufisa por eviter omni erore.

D<sup>ro</sup> Zamenhof qui dona nur un sone a *c* adoptia, prim, sone *ts*, postin *sh* et, finin, *ts*. Il scriba *k* locu *c* dur. D<sup>ro</sup> Zamenhof electia *z* locu *s* dulci. Sui regule sembla che *s* inter du vocales esta dulci : *rosa* — *rozo*, *nasus* — *nazo*.

S<sup>ro</sup> Rosenberger proposa restituter *s* et direr *rose, nase*. Si on accepta is regule international, *s* avero du sones et loce sufisa por monstrar sone, sin nuter *s* international par *z*. Malgre regule de Zamenhof, esperantistos dira unos *kongreso*, otros *kongrezos*, red id ava nul detrimento et on pova laser liberite de pronunciasion por *s*, conditionu che is sones dulci et duri non povero ester scribad altrimanieran ; sone *c* dulci de esperanto pova ester scribad du-manieran *c* et *ts*. On deva eviter id. *C* itali et rumani (*tsh*) esta minu confundabli. Sone *tsh* esta tutan caracterisanti et esta claran distinctad de sones que on dona a litere *s*. Id esta li cause de sui adoptasion en Romanal.

Mi conserva, generalan, litere *t* en silabas *ti* sequad par vocale (ex. *nation, preposition*) cun pronunciasion *t*, sed adopta suffixe *asion* quand mi vola monstrar action exprimid par verbe : ex. *delegation* — action de *deleger*, sed *delegation* — reunion de *delegatios*. On deva adopter sone li plu facili por li plu numerosi. Id esta simpli afere de acordasion inter academicos. Li principal cure esta conserver ortografie de radicales por che mesmi vocabules esta retrovad en omni vocabulares national-latini.

Usque nun, mi opinia che question de pronunciasion pova ester solvad post scribasion. Prim afere esta trover formes homogeni cun latine, por che existe *uniqui pronunciasion tam por antiqui quam por novi latine*. Pro id, en omni cases, mi conserva *c* qui en latine exista tam apud *e, i*, quam apud *a, o, u*.

Farer special conjugatione total en *a*, o total en *e*, esta parvi remedie, nam id non exista en latine. Non oblido che en 1<sup>a</sup> conjugatione on dira *complicamus* et *complicemus*, che en 3<sup>a</sup> on trova : *cognoscam, cognoscere, cognosco, cognoscite, cognoscunt* : *c* antu omni vocabules de alfabeto, en un verbe !

Non sufisero muter finales de verbe, sed on devero muter omni afixes ! On perdero naturalite et regulosite.

Personos qui pensa che *k* representa nur sone dur non scia che *k* mem esta capriciosi. Ex. en Suedie, *k* sona con *tsh* antu *e, i, o, y* ; quand *k* deva ester pronunciad *tsh* antu *a, o, u*, on meta *j* (i consonante) inter *k* et vocale : *kjortel* esta pronunciad *tshortel*. Do, nul cause seriosi postula muter *c* dur en *k*, nec *c* dulci en *soz* et nus deva conserver scribasion *ce, ci, co, cu*, quand id esta international.

Tamen en Romanal mi evitia finales *cer*, quand latine ofera altri formes, com supines cognitad : ex. *cogniter* locu *cognoser*. *ducter* locu *ducer*. Mi evitia ancor *c* dulci en vocabules de origine non-latin, quand altri lingues dona pluri formes con *ch*, *qu* qui esta minu capriciosi. Ex. Italiene dona : *bianchezza*, *antiquario*, *ricchezza* ; hispane : *blanquear*, *antico*, *riqueza* ; france : *blancheur*, *blanquette*, *antique*, *richesse* et multi vocabules com : *chimie tranche*, *torche* etc. Is vocabules non esta latini, et esta sin necesse adopter *c* dulci, quand lingues moderni evita le per *ch* o *qu*.

Vocabules qui postula, veran, finales *ce*, *cer* non esta sat numerosi por obliger nos abandoner use de sone dulci *ts* (si is sone deva ester preferad quam *tsh*). Mi diria pro qual causes mi electia *tsh*, et mi reservia sone *ts* nur a *z* qui esta pocom usad en latine. Examino, hodin, an pronunciasion *ts* esta semper possibli. Mi provia omni vocabules et confesa che nur pauci vocabules de vero ester mutad. Modifasion tre picoli esta utili, mem en Romanal. Tamen mei conjugatione de vero perder sui regule de *anteriorite*.

Por transformer tempe simpli en tempe composad mi usad nur *i* : *amant*, *amiant* ; sed on povero adopter *av* : *amant*, *amavant*. Mi de vero, comprendablan, muter *ch* ital. en *ch* fr. et adopter conj. *que* locu *che*. Id esta pocom gravi et statim mi prova por comparasion.

Aliqui verbes de *i* conjugatione sembla perder natural sone quand on converta *care* en *cere*. Is vocabules esta : atacar, complicar, criticar, indicar, mancar, praticar, publicar. Sed nus vidava que is verbes muta *a* en *e* en subjunctive et imperative latini. Discipulos qui recita lectione latinal dona a *c* du pronunciasiones en *un* verbe. An id incomoda los ? Lingues natural dona 2 sones a *c* mem en regulosi derivasion : L. *dico-dicere*, I. *vocabulo-voce*. H. *catolico-catholicisme*, A. F. *publication-publiciste* etc.

Nul popolo protesta contru is duobli custume, nam derivasion esta afere non de orele sed de rational scribasion. Duobli sone esta tantom natural que on hesita quand on dona a *c* un unqui sone. Qui pova comprender que *cicle* esta prononciad *kikle*, que *car* — *tzar* ?

Scribasion sembla antinatural quand on vida *specal*, *decant*, *raco de Ido* ; *siel*, *sivil*, *sent de Neutral* ; *ziel*, *zivil*, *zent de*

Universal ; *tsiele*, *tsivil*, *tsent de Seidel*. Nec *ses*, nec *zes*, nec *ches* pova significer L. *cessare* qui esta tre reconabli en fr. *cesser*. Do, generalan, conjugatione *er* pova ester comprendad tam facilam quam *ar*, sed unqui dificilite esta muter *car* en *cer* por verbes supren citad. Lingues natural montra li remedie quando iles muta *s* dulci en *c* duri, o reciproquan. Literes *h*, *i*, *qu* luda is roles transformanti. Mi proposa regule li plu simpli : « Verbes latini qui ava finale *care*, *quare*, *quere*, *qui*, (con *publicare*, *liquare*, *linquere*, *sequi*) finiero uniforman par *quer*, omni altris par *cier*. » On direro : *publiquer*, *relinquer*, *sequer*, *liquer*, sed *anoncier*, *comercier* etc. Sic on avero regulosite en verbes ; an id esta necesi en altri derivationes ? Dubie non exista quand majorite de lingues sequa is regulosite. Ex. de *liquare* (L), H. deriva *licor*, sed A. I. *liquor*, F. D. *liqueur*. Do esta preferabli que radice *liqu* conservero *qu* en omni derivationes. Dubie exista por *publiquer* qui donero : adj. *publiqui*, subst. *publiquite* et *publiquasion*. Pro custume on preferero *publicite* et *publication*, sed id esta quid on de. sirava eviter : *ci*, *ca* cun du sones !

Nam si on vola *publicite* pro quid condanner mei verbe *publicer* ?

On respondero que on povered postuler regulosite verbal com *sequer*, *sequant*, *publiquer*, *publiquant* et tamen tolerer duobli forme nominal : *publiquasion* et *publication*. Academie povero examiner question de exeptiones, sed non oblido que regulosite grafismal dona facilitate por omnos, dum que exeptiones esta postulad nur par poliglotos o sciencistos, qui esta parvi minorite.

En resume, si on vola unqui sone por *c*, mi proposa sone *k*, nam *c* duri esta multom plu numerosi quam *c* dulci qui pova ester scribad *c* o *ts*. On scriba multom plu rapinan signe *c* qui esta nombrosi en omni imprimeries, dum *k* esta signe dificili et rari por latinos, et mi confesa que mi ne scia scriber *k* corectan. Si on vola 2 sones, mi acceptero, por sone dulci, *ts* locu *tsh*, conditionu que derivasione estero regulosan scribad.

Mi dona suben principali mutaciones por *qu* et por *ci* : *Antiqui*, *blanqui*, *publiqui*, *uniqui*.

*Banque*, *barque*, *colique*, *epoque*, *stomaque*. *Attaquer*, *bloquer*, *compliquer*, *critiquer*, *indiquer*, *manquer*, *marquer*, *pratiquer*.

*Anoncier*, *comencier*, *denuncier*, *gracier*, *minacier*, *nascier*,

tracier, vicier. Et nombrosi substantives ex latine : Audiencie, audacie, capricie. justicie, specie, etc.

Ido, imitant A. F. perda *i* et dira : *denunciar, audaco*, sed obli- da que A. F. repren- da *i* en derivasion : et F. *denoncer, denuncia- tion, audace, audacieux*. Esta plu simpli imiter I. H. et conserver etimologial *i* : denoncier (denunciar, denunziar), audacie (audacia L. H. I). En multi cases id redona etimologie latinal : *commer- cium, denuntia, gratia*, etc. Etimologie esta li plu boni conductore tra constanti mutationes et acorda omni disputantos.

Constato que personas quilaborava multo is question, qui com- enciava par *Volapuk*, pasantu tra *Neutral* et *Esperanto* o *Ido* revena a naturalite latinal. Omnos prova sacrificer naturalite por famosi sed falsi principie : *un litere - un sone* ; ilos scriba *sent* (Neutral), *zent* (Universal), *tsent* (Ile), sed post long proves ilos revena ad . . . *cent* (L), dont nul academico vola muter scribasion international.

Por nos, resta uniuqui question an *cent* estero pronunciad : *kent, tshent, tsent* ?

Bonvolo responder ad me, cari colegas.

A. M. BONINGUE.

## Li Question del C

Eske nos debe introducir in li lingue international ce litter que habe in li national lingues li valores li plu diverse. Si yes, quel pronunciation nos debe doner al *C* et quali nos pote regular l'use de ce litter ?

Nos exposera hic-pos li diferente solutiones que habe essed proposed in response a ce questiones. Nos examinera in prim loco li solution li plus conservative, que pote esser formulad quali seque.

1° *Conserver li C in omne vocables ubi ce litter existe segun l'orthographie historic et international.*

Ce system esse li plu conforme al principie del maximum d'internationalitate, que prescribe adopter omne ce que esse

international, ce esse commun al principal lingues. Applicanti ce principie, conservanti al vocables international l'aspecte que illes habe in li pluparte del lingues, on facilitera li lectur et li comprehension del lingue international.

Tamen l'absolute conservation del *C* habe inconvenientes grave. Li prim difficultate consiste in fixer li pronounciation que ce litter debe haber in li lingue international. Li *c* habe in quasi omne lingues 2 pronounciationes toti distincte ante : *C, I* et *Y* (por exem- ple in *civil, celebre*), ille habe un son plu o min sibilent ; in omne altre casus (por exemple in *canon, consul, frac*), ille esse pronunced quali *K*.

Plure auctores propose non considerer ce pronounciationes et doner al *C* un son unic et constante. Ce proposition non esse tam facil a applicar quam semble ; ille esse tro contrar al acquired customes ; niamai nos potera obli- ger li publico a pronuncer *civil* = *kivil* et *celebre* = *kelebre*, aut *consul* = *tsonsul* et *canon* = *tsanon*.

Nos debe accepter ce facte international : *c* habe, in omne lingu s, 2 pronounciationes ; si nos conserve li *c* in omne cases ubi ille esse used per l'orthographie usual, nos debe mantener sue duple pronounciation. Ce pronounciation, quamquam contrar al principie *un litter, un son*, esse tre facil ; ille esse tanti imprimid in nostre mente ke nos quasi non potere non applicar ille. Li pur phone- tisme debe submitter se al principie major del plu grande facilitate ; li practic consideration debe dominer li theoric scrupul (*Rosenberger*).

Pos haber accepted li principie del 2 pronounciationes, nos debe determiner exacti li valores que nos donera al *c*. Ce determination non esse difficil. Quande li *c* non esse sequed per *e, i* ant *y*, ille esse pronunced, in omne lingues, quali *k*. Quande ille precede li diced litteres, ille habe in diferente lingues diferente pronun- ciationes : *s, ts, tsh*. Ma ce pronounciationes esse tanti simil ke nos pote reducer illes a un *mezzo termine*, acceptable por omne poples. Li plu bon solution esse *ts* ; li pronounciation *ts* esse anke li sol possible. Nam li 2 autres debe esser escarted : li son *s* esse reser- ved al litter *s* ; li son *tsh* esse postuled per li digram *ch*, que nos debe adopter con li pronounciation used in multe vocables franco- anglese. Ergo, li 2 pronounciationes del *c* debe esser *k* et *ts*.

Nos videz nun li consequences de ce duple pronounciation. Causi ke ille depende del litter que seque li *c*, nos debe, si nos vole conserver al *c*, in chascun vocable, li pronounciation que ille habe in li natural lingues eviter ke *c* essez sequed per un litter que modifica ce pronounciation: li *c* dulce (*ts*) deberea sempre esser sequed per *e*, *i* aut *y*; li *c* dur non potera jamai preceder ce vocales. Eske ce conditiones esse realisable?

In li corpe del vocables, in li radicales, esse sempre possible conserver pos li *c* li mesme litter quam in li naturel lingues; nam li radicales esse prended in li naturel lingues, sine modification. Ma eske li situation esse li mesme por li fines de vocables, li suffixes, etc?

Yes, si nos adopte, por chascun vocable, li suffixe aut desinence que ille habe in li natural lingues. No, si li lingue international vole haber sue propre et absoluti regular system de suffixes et terminations. Nos citez qualcun exemples.

Li verbes habe in li lingues natural plur types de conjugation; existe verbes termined per *ar* quali *fabricar*, *attacar*, verbes termined par *er* quali *facer*, *dicer*, etc. Si nos conserve ce differente types, li *c* essera naturali dur aut dulce sequenti li conjugation a quel ille appartene; ille essera dur in *fabricar*, *attacar* etc, causi ke ille esse sequed per *a*; in *dicer*, *facer* ille essera dulce, causi ke ille precede *e*. Ma si, con un scope de simplification, nos adopte un sol conjugation, si nos reduce omne verbes al type *ar* aut al type *er*, alor li *c* prendera in multe cases un pronounciation anti-natural; con li type *ar*, li verbes *dicer* et *ducer* deven *dicar* et *ducar*, perdente lor dulce *c*; con li type *er*, li *c* dur esse sacrificat in *fabricer*, *attacer*, etc.

Un altre exemple. Por former li derived vocables, on use in li natural lingues suffixes differente por exprimer un sol et mesme idee: por exemple, l'idee de possibilitate esse represented nun per *'able*, nun per *ible* aut *uble*; on habe *practicable*, *revocable* etc. juxta *invincible*, *indicable*, etc. Si on conserve ce differente suffixes, esse facil mantener li son del *c* quai ille esse in li naturel lingues: *practicable* (con *c* dur ante *a*), *invincible* (con *c* dulce ante *i*). Ma si on reduce li suffixes que exprime li mesme idee a un sol et constante forme, on obtinera inevitabli mutationes de pronuncia-

tion del *c*; on habera, por exemple *invincible*, *indicable* (in loco de *indicable*); aut on habera *practicible*, *revocible*, etc.

Li variationes de pronounciation essera tanti plu frequente ke li grammatical system essera plu regular, plu autonom. Si, por exemple, on adopte special finales por caracteriser li classes de vocables, quali in Esperanto, in Ido, in Romanal, li pronounciation del *c* variera constanti, segun ke li vocable essera substantive, adjective, adverbe, etc, aut, si illé esse verbe, segun li tempes del conjugation; on habera *publico* = *publiko*, *publice* = *publitse*, *publica* = *publica*, *publici* = *publitsi*, etc.

Nostre confratre Sr. Boningue vide nul inconveniente in tal mutationes del pronounciation; illo scribe *grammatice* et *fabricer* con *c* dulce in loco de *c* dur. Sue verbe *fabricer* (con *c* dulce) devene in l'indicative presente *fabrica* (con *c* dur), in li passed del indicative ille reprende li *c* dulce con *fabriced*, por retrover li *c* dur in li participe passed (*fabricar*). L'auctor del *Romanal* dice ke simil transformationes existe in omne lingues. Eske nos non habe in german *fabrizieren* (*z* = *c* dulce) juxta *Fabrik* (*k* = *c* dur)? Eske in francese li vocable *public* (*c* dur) non produce *publicité* (con *c* dulce)? Li lingue international, segun l'opinion de Sr. Boningue esse un organisme autonom; ille pote et debe haber sue propre leges, sue propre pronounciation. Ce theorie esse ingeniose; ma eske ille esse bon in practica? In vocables de plur syllabes, quali *fabricer*, *applicer*, *simplificer*, *grammatice*, li pronounciation dulce aut dur del *c* non habe grande importance et non pote multi gener li comprehension. Ma eske li resultate essera li mesme por vocables plu breve? Si on scribe et si on prononce *mancer* in loco de *mançar*, *attacer* in loco de *attacar*, eske on essera sempre comprended? Ce esse dubiose.

Mi crede ke esse difficil con un lingue autonom, conserver ubiqué et sempre li *c*. Ce esse anke l'opinion de Sr. Rosenberger: nostre illustre mastre vole respecter tanti quam possible l'orthographie historic, ma in certe cases illo mute li *c* per un altre litter; illo scribe *fabric* et *fabrication* con *c*, ma por facer possible l'adoption d'un conjugation unic (in *er*), illo scribe con *qu* li verbes *fabriquer*, *fabriquent*, *fabriqued*, *fabrique*, etc. Ce orthographie imited del francese esse agrable al oculo et merite esser seriosi examined.

Ma l'adoption del *qu* quali occasional substitute del *c* non esse sine inconvenientes ; ille esse possible soli si on decide ke *qu* ante *e*, *i* et *y* essera pronunced quali *k* et non quali *ku*. Li prononciation *qu* = *k* non esse international ; in li plu multe lingues *qu* sona quali *ku* (in D, I. et quasi sempre in A). In ultre, si on adopte li prononciation *que* = *ke* et *qui* = *ki*, on esse obliged muter l'orthographie de *sequer*, *frequent*, etc ; afin de conserver a ce vocables lor prononciation natural, Sr. Rosenberger propose scriber *secuer* in loco de *sequer*, *frecuent* in loco de *frequent*. Por eviter tal mutationes del international orthographie et del international prononciation (*qu* = *ku*), mi volere adopter li *k* quali occasional substitute del *c* ; on scribe *manker* et *porki* in loco de *manquer* et *porki*. Mi confesse ke *porki* et *manker*, con *k*, esse poki barbar, ma eske l'orthographie *porqui*, *manquer* esse international ? Non. Nec li *k*, nec li *qu* esse international in li diced vocables. Ma l'use del *k* habere almin ce utilitate ke ille non complicere li prononciation de *qu* (sempre *ku*) et ke ille non obligere modificar l'orthographie de *sequer*, *frequent*, etc. Non essere un grande mal adopter li *k* in qualke terminations, in li parte li min importante de qualke vocables, conserventi in omne altre cases l'international litter *c*.

Li considerationes que precede suffice por monstrar ke li conservation general et absolute del *c* esse difficil. On comprendera ergo ke multe auctores habe decided diminuter considerabli l'use del *c*, quali nos exposera in li sequente solution.

2° Li *C* dur (pronounced *K*) esse replaced per *K* ; li *C* dulce (pronounced *TS*) esse conserved.

On scribe *konsul*, *kanon*, etc. kon *k*, ma *civil*, *celebre* kon *c*.

Ce solution simplifica considerabli li question del *c*. Li mutation del *c* dur per *k* diminute multi l'use de ce litter ; ille permette un plu grande libertate in li constitution del system grammatical et derivative ; kon *k* on neplu habe mutationes de prononciation a timer ; on pote scriber *fabrikar*, aut *fabriker* ; *pork*, *porki* aut *porkes* ; sempre li *k* conserve sue prononciation invariable.

Ma ce solution habe sue propre incommoditates. Ille multiplica l'use d'un litter que multe persones non pote facili scriber et que l'imprimeries del latin paisas non possede in sufficiente quantitate.

Ma ce inconvenientes non esse irremediable.

On objectean ke ke l'adoption del *k* modifica sensibli l'aspecte de multe vocables, ce que pote gener un poke li comprehension. Ma non esse difficil accustomer se a un minim mutation del orthographie. L'accustomation se produce tanti plu rapidi por li *k*, ke on sape sine possibilitate de dubie ke li *k* corresponde *sempre* al *c* del usual orthographie : pos breve experience on vide in li *k* un substitute certe et non equivoc del *c* ; lectenti on restablice mentali li *c* que esse dissimuled sub li forme del *k*.

Li system que nos discute hic non supprime completi li *c* ; ille conserve li dulce *c* (ts) et con ille un parte del difficultates produced per li *c*. Si li *c* dulce debe esser sequed per un litter altre quam *e*, *i* aut *y*, ille perde sue dulce prononciation. Ce inconveniente se produce sat frequenti in li lingues Ido, ubi on habe por exemple *anunciar*, *anuncio* etc pronunced *anuntsar*, *anuntso*, etc ; tal prononciation esse contrar al principe del maximum d'internationalitate, causi ke ille attribue al combinationes *ca*, *co*, *cu* prononciationes (*tsa*, *tso*, *tsu*) que non existe in nostre lingues et et que nos habere li plu grande difficultate a adopter.

Ma esse possible eviter ke li *c* dulce esse sequed per *a*, *o*, *u*. Nos constatez primi ke li *c* dulce esse multi min frequente quam li *c* dur. In ultre, li dulce prononciation del *c* pote esser indicat per un medio facil et multi used in li natural lingues : intercaler un *i* pos li *c*, quande li sequente vocal esse *a*, *o* aut *u* ; por exemple, in loco de *pronunciar*, *anunciar*, *faciar* (vocables used in Ido) on scribere *pronunciari*, *anunciari*, *faciari*, ce que garantir li bon prononciation del *c*. Ma l'usse del *i* intercalarie pote esser evited in omne cases, si on adopte certe grammatical desinences. In un lingue que habe li 2 prononciationes del *c*, nul system grammatical permette eviter li desagrable rencontres del *c* ; si on adopte terminations con *a*, *o*, *u*, li dulce *c* esse muted ; si on elige li terminations *e*, *i*, *y*, li dur *c* esse offended ; li duple prononciation del *c* esse un spade con 2 talies ; ille vulnere in omne cases. Ma si on habe un sol prononciation del *c*, esse possible eliger grammatical flexiones que non modifica li conventional prononciation ; li *c* dulce postule flexiones commencent per *e*, *i* aut *y*, quali celes que habe esse adopted per Sr. Molenaar in *Universal* aut per Sr. Rosen-



berger por sue *Reform-Neutral*. On scribera, por exemple: *pronuncer, annuncer, facer, me face, me facera, me facere, facez facent, faced, etc; prince, dulce, conocence, experience, etc.* Con tal terminaciones nul false pronounciation del *c* esse a timer.

On habe objected contra li mutation del *c* dur per *k* ke li *c* dur essente multi plu frequente quam li *c* dulce debere esser conserved, dum ke on substituere li *c* dulce per un altre litter (*s* aut *z*). Ce objection non esse juste. Si on accepte l'opinion ke li *c* esse un litter periculose et que debe esser evited tanti quam possible, on debe escarter li *c* dur por li motive ipse ke ille esse plu frequente. Ma existe un motive capital por adopter ce solution. Nos possede, por substituer li *c* dur (pronounced *k*), un litter toti indicat, habente exacti li mesme valor et que non pote inducer in error(*k*). Ma nos habe nul litter que pote remplacer in modo certe et indiscutable li *c* dulce. L'experience faced per l'Idiom Neutral con li mutation de *c* per *s* habe essed concludente; nos videra con li sequente proposition eske li litter *z* esse un melior substitute del *c* dulce.

3° *Li c dulce esse replaced per Z (pronounced ts); li C dur esse replaced per K.*

On scribe *zivil* in loco de *civil*, *zelebre* in loco de *celebre*.

Ce solution esse anti-international. L'orthographie *zivil* existe in nul lingue excepti in german. L'Italianos, quamquam donente al *z* li mesme pronounciation quam li Germanos, non habe adopted li supra diced orthographie; illos use qualkevez li *z* ubi altre lingues scribe *c* aut *ti*, por exemple in *inclinazione, influenza, etc*; ma tal use existe soli in li terminaciones, in li suffixes, ce esse in li partes accessor del vocables; l'Italianos conserve fideli li *c* in li radicales; illos scribe *civile, celebre, citare, cento, certificato, etc* con *c* initial. L'adoption de *z* in loco de *c* essere por illos un mutation de lor national orthographie et un grande difficultate.

Por omne altre poples li substitution di *c* per *z* essere toti insupportable. Niamai illos potere accustomer se a pronuncer *z* quali *ts*. L'orthographie *zivil, zelebre, etc* facere multe vocables irreconocible por li majoritate del homes.

Li substitution del *c* per *z* esse veri un infelice idee. Et pois ke li Germanos scribe et prononce tam facili *civil* et *celebre* quam *zivil* et *zelebre*, existe nul motive por imponer al altre poples un

orthographie que facere difficil li lectur et li comprehension del lingue international.

Sr. Molenaar, qui esse li principal partisan del *z*, justifica ce use, dicenti ke on debe absoluti eviter li rencontres de *c* (dulce) con *a, o, u*; nos habe monstred ke esse possible escarter tal rencontres sine mutiler l'international orthographie. In Universal li famose *ca, co, cu* de Ido esse toti impossible; con li grammatical desinences adopted per Sr. Molenaar, on pote sine timor adopter li *c* dulce international; niamai (nos habe faced l'experience) on essera obliged scribe li monstruose *ca, co, cu*. Ke nostre excellente confratre non hesitez ergo scribe *pronuncer, pronounciation, pronounciable* (H); *konocer, konocence, konocible* (I); sue lingue essera multi plu facil a loer et a comprender por omne poples.

Por que l'auctor de *Universal* critica l'use del *z* proposed per Esperanto et Ido por li vocables *pozar, propozar, uzar*? Per ke tal orthographie esse based sur li pronounciation anglo-francese del *z* et ke ce pronounciation esse por li Germanos et l'Italianos inacceptable. Ce esse perfecti ver et Sr. Molenaar habe toti racion de condemner l'abuse esperantiste del *z*. Ma alor nos demande ke illo essez tam juste por l'altros quam ille vole ke on essez por illo. Illo non debe facer a altros ce que ille non vole ke essez faced a se ipse. Si li *z* anglo-francese in *propozar, pozar, uzar* esse desagable al Germanos et al Italianos, li *z* german in *zivil, zelebre* esse anke desagable al Anglesos et al Francesos. Pois ke li *z* habe in omne lingues differente pronounciationes, ille esse un litter difficil por omne poples; ergo, on debe reducer sue use al vocables in que li *z* esse veri international, al vocables quali *zero, zenith, zoologie, etc*; limited a ce rar vocables, li soles in que *z* esse legitim, ce litter nocera plu a nul pople.

*Conclusion.* — Li solution a doner al question del *c* depende essencialemen del system grammatical que nos vol adopter.

1° Si nos adopte li *thema latino* (ad minime por li verbes), si nos conserve li differente vocales conjugative (*e* in *nocer, cognoscer, etc.*; *a* in *fabricar, attacar, etc.*), nos pote et debe conserver li *c* in omne vocables latin.

2° Si nos non accepte li latino finales, si nos vol un sol vocal conjugative por omne verbes, li conservation general del *c* deven

difficil, por non dicer impossible. In ce casu, por eviter omne complicationes, nos debe restricter considerablemen l'use del *c*: li *c* dur pronunced *k* debe esser remplaced per *k*, dum ke li *c* dulce (pronunced in li natural lingues quali *ss*, *ts* aut *tsh*) debe esser conserved et pronunced sempre quali *ts*.

J. MEYSMANS.



## Regulamento pro " Discussiones "

1. Discussiones de Academia es libero ad omni opinione.
2. Omni homo, mas aut femina, que solve Fr. 10 aut plus per anno, es socio correspondente de Academia.
3. Academia mitte discussiones ad omni socio.
4. Omni socio pote publica gratis uno pagina in periodico de Academia, et plure ad pretio de Fr. 10 per pagina.

Si auctore adopta signos non existente in alfabeto latino-anglo, debe adde pretio de illos.

5. Articulos super lingua internationale pote os scripto in omni lingua. Articulos scripto in aliquo systema de lingua internationale pote tracta de omni subjecto.

6. Directore supprime scripto contra leges et personas.
7. Toto activo de societate es expenso in publicationes.
8. In fine de anno, thesaurario redde computo de pecunia.

Pretio de subscriptione (abbonamento) ad « Discussiones » es Fr. 10 usque toto anno 1910.

*Ad omni socio de Academia, et ad omni subscriptore ad « Discussiones », Auctores mitte in dono :*

**G. PEANO, Vocabulario commune ad linguas de Europa, Torino, Fratres Bocca editores, 1909, Fr. 5.**

**ROMANAL, Metode de international, Fr. 1. A. M. Boningue editor, Boulogne-sur-mer.**

**A. HARTL, Auf zur Spracheinheit oder Lehrbuch der Perfektsprache, Linz a. D., Zentraldruckerei, 1909, K. 1.50,**

**D. H. MOLENAAR, Universal Gramatik e pikol Vocabular, Percha Starnberg (Bavaria).**